

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

диссертационного совета Д 047.004.02, созданного на базе Института языка и литературы им. Рудаки Национальной академии наук Таджикистана, по диссертации на соискание ученой степени доктора наук

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета от 11 октября 2022 г. № 72

О присуждении Саъдиевой Гулистон Фатоевне, гражданке Республики Таджикистан, ученой степени доктора филологических наук.

Диссертация «Репрезентация и функционирование сельскохозяйственной терминологии в языках разного строя (на материале таджикского, английского и японского языков)» по специальности 10.02.19 - Теория языка принята к защите (от 05 июля 2022 г., протокол № 58) диссертационным советом Д 047.004.02, созданного на базе Института языка и литературы им. Рудаки Национальной академии наук Таджикистана (734025, Республика Таджикистан, г. Душанбе, пр. Рудаки, 21; приказ ВАК Минобрнауки РФ №667/нк от 08.06.2016).

В 2006 году соискатель защитила диссертацию на соискание учёной степени кандидата филологических наук на тему «Структурно-семантический анализ сельскохозяйственной терминологии в таджикском, русском и английском языках» по специальности 10.02.20 - Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание в диссертационном совете К 737.011.01 Российско-Таджикского (Славянского) университета.

В период подготовки диссертации Саъдиева Гулистон Фатоевна работала доцентом кафедры английской филологии факультета иностранных языков Российско-Таджикского (Славянского) университета.

Диссертация выполнена на кафедре иностранных языков Национальной академии наук Таджикистана.

Научный консультант - Джамshedов Парвонахон, доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков Национальной академии наук Таджикистана.

Официальные оппоненты:

- Азимова Матлюба Нуритдиновна, доктор филологических наук, профессор кафедры фонетики и лексикологии английского языка Государственного образовательного учреждения «Худжандский государственный университет имени академика Бободжона Гафурова».
- Джаматов Самиддин Салохиддинович, доктор филологических наук, профессор кафедры языкознания и сопоставительной типологии Таджикского государственного педагогического университета имени С.Айни.
- Саидов Халимжон Азизович, доктор филологических наук, доцент общеуниверситетской кафедры английского языка Таджикского национального университета **дали положительные отзывы на диссертацию.**

Ведущая организация - Бохтарский государственный университет имени Носира Хусрав в своем **положительном отзыве**, подписанном доктором филологических наук, доцентом кафедры теории и типологии английского языка, факультета английского языка ГОУ «Бохтарский государственный университет имени Носира Хусрава», Тагоевой Табассум Музафаровной, указала, что диссертация «Репрезентация и функционирование сельскохозяйственной терминологии в языках разного строя (на материале таджикского, английского и японского языков)» отвечает требованиям, предъявляемым к научно-квалификационным работам на соискание ученой степени доктора филологических наук согласно Положению о присуждении ученых степеней.

Отзыв содержит ряд замечаний: «1. Цель работы представляется нам общей, можно было бы указать ее более конкретно и четко. 2. В работе

поставлены вполне конкретные и логически правильные задачи, однако, на наш взгляд, можно было бы обеспечить еще большую корреляцию этих задач с выводами автора. 3. В заключении было бы полезным представить рекомендации автора для дальнейшего усовершенствования и изучения темы исследования. 4. В диссертации и автореферате наблюдаются погрешности орфографического, грамматического и технического характера (стр. 18, 19, 20, 21,27,28,91, 114, 182 и др.)».

Соискатель имеет 1 монографии и 18 статей по теме диссертации, опубликованные в журналах, рекомендованных ВАК РФ:

Монографии:

1. Саъдиева, Г.Ф. Лексико-грамматический анализ сельскохозяйственных терминов в таджикском, английском и японском языках. - Душанбе: РТСУ, 2020. - 200 с.

Статьи:

1. *Саъдиева, Г.Ф.* Полисемия сельскохозяйственных терминов // Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филология». – Душанбе: Сино, - 2015. - № 4\4 (171). – С.39-42;
2. *Саъдиева, Г.Ф.* Структурное формирование терминов сельского хозяйства в процессе номинации. (научная статья) // Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филология». – Душанбе: Сино, - 2015. - № 4\5 - С.19-23
3. *Саъдиева, Г.Ф.* Формирование сельскохозяйственной лексики в английском языке (научная статья) // Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филология». –Душанбе: Сино, - 2017. - №4\1. – С. 92-94;
4. *Саъдиева, Г.Ф.* Заимствования сельскохозяйственных терминов в английском языке (научная статья) // Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филология». –Душанбе: Сино, - 2017. - №4\3. - 136-138;

5. Саъдиева, Г.Ф. Источники формирования и лексико-грамматический анализ сельскохозяйственной терминологии (СХТ) японского языка // Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филологических наук». – Душанбе: Сино. - 2018. - №5. - С.63-66 (на тадж. языке);
6. Саъдиева, Г.Ф. «Семантический анализ терминов сельского хозяйства в японском языке» Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филологических наук». –Душанбе: Сино, - 2019. № 6. – С. 145-148;
7. Саъдиева, Г.Ф. «Внутриотраслевая синонимия сельскохозяйственных в таджикском, английском и японском языках» //Известия академии наук Республики Таджикистан. – 2019. - № 4. – С. 266-269;
8. Саъдиева, Г.Ф. «Семантико-тематические группы сельскохозяйственной терминологии в таджикском, японском и английском языках» Культурология, филология и искусствоведение [Текст]: сборник научных статей. – Волгоград: НИЦ «Абсолют». - 2019. – 102 с.;
9. Саъдиева, Г.Ф. «Сопоставительный анализ паремии растениеводства в таджикском и русском языках» //Известия академии наук Республики Таджикистан. – 2020. - № 1 (257). – С. 211-215;
- 10.Саъдиева, Г.Ф. “Источники формирования таджикской сельскохозяйственной терминологии” //Известия академии наук Республики Таджикистан. – 2020. - № 2 (259). – С. 159-163;
- 11.Саъдиева, Г.Ф. “Полисемия сельскохозяйственных терминов японском английском языках” //Известия академии наук Республики Таджикистан. – 2020. - № 3 (260). – С. 201-205;
- 12.Саъдиева, Г.Ф. “Использование японских фразеологизмов со цветочной тематикой” //Известия академии наук Республики Таджикистан. – 2020. - № 4(261). – С. 225-228;

13. Саъдиева, Г.Ф. Структурно-семантический анализ терминов существительных - наименований сельскохозяйственной техники в таджикском, английском и японском языках // Вестник педагогического университета (Республика Таджикистан). – 2020. - №5 (88). – С. 11-16;
14. Саъдиева, Г.Ф. Основные способы образования сельскохозяйственных терминов в английском языке // Вестник педагогического университета (Республика Таджикистан). – 2021. - №5 (94). - С.127-131;
15. Саъдиева, Г.Ф. “Лексико-семантическая группа (ЛСГ) садоводческой лексики в разносистемных языках (на материале английского, японского и таджикского языков)” // Известия академии наук Республики Таджикистан. – 2021. - № 1 (262). – С. 239-243;
16. Саъдиева, Г.Ф. “Этимология слова рис в японском языке” // Известия академии наук Республики Таджикистан. – 2021. - № 2 (263). – С. 255-257;
17. Саъдиева, Г.Ф. “Словообразование лексики сельскохозяйственной культуры в таджикском, английском и японском языках” // Известия академии наук Республики Таджикистан. - 2021. - № 4 (265). - С.258-260;
18. Саъдиева, Г.Ф. “Лингвистические особенности сельскохозяйственной терминологии таджикского языка (на основе материала “Утро нашей жизни” Сатима Улугзаде)” // Известия академии наук Республики Таджикистан. – 2022. - № 1 (266). - С.272-276.

Полнота изложения материалов по теме диссертации в вышеуказанных публикациях достаточная.

На диссертацию и автореферат поступили положительные отзывы:

1. От доктора филологических наук, ректора Филиала Сингапурского института развития менеджмента в Душанбе, Мухторова Зайнидина Мухторовича. По мнению рецензента, «1. Степень изученности проблемы

следовало бы расширить и изложить основные аспекты исследования исследуемой проблемы в трудах других ученых, лингвистических школ и научных направлений. 2. По-нашему мнению следовало бы усилить научный аппарат диссертации посредством научной полемики и анализа мнений других изысканий и вместе с тем в некоторых частях диссертации соискатель не всегда критически анализирует мнения и идеи ученых данной отрасли. 3. В библиографическом описании источников не всегда соблюдаются единые правила и прослеживаются определенные разночтения. 4. Работа написана ясным и отчетливым научным языком, но в ней встречаются упущения и погрешности орфографического, стилистического и технического характера».

2. От доктора филологических наук, доцента кафедры сопоставительного языкознания и теории перевода Таджикского государственного института языков имени Сотима Улугзода, Турсунова Фаёзджона Мелибоевича. Рецензент считает, что: «1. Научную новизну работы можно было бы сформулировать более кратко и четко в автореферате. 2. В автореферате встречаются некоторые орфографические и пунктуационные ошибки. Тем не менее, следует отметить, что указанные замечания ни в коем случае не влияют на научную ценность рецензируемой диссертационной работы».

3. От доктора филологических наук, профессора кафедры «Лингвистика» филиал Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова в городе Душанбе, Балховой Светланой Якубовны, по мнению которой «1. В работе не представлены научные позиции понимания системности терминологии; 2. Было бы целесообразным практический материал структурировать по сегментам сельского хозяйства для описания содержательной 2 стороны термина».

4. От доктора филологических наук, профессора кафедры таджикского языка Таджикского государственного университета права, бизнеса и политики, Шокирова Туграла Сироджовича, который указал на отсутствие некоторых наукометрических исследований последних лет, отдельные недочеты,

допущенные при переводе (напр. стр. 38; 43; 46), орфографические и грамматические и технические оплошности в тексте автореферата (стр. 12; 27; 35 и др.)»).

5. От доктора филологических наук, профессора кафедры языков Международного университета туризма и предпринимательства Таджикистана, Рустамовой Гуландом Рустамовны, которая считает, что в автореферате не было необходимости подробно останавливаться на определении понятия сельское хозяйство, так как оно общеизвестное и информация о нем не новая.

В отзывах отмечена актуальность, новизна и теоретическая значимость работы.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обусловлен наличием компетентных специалистов по теме диссертации, что подтверждается списком публикаций сотрудников ведущей организации. Официальные оппоненты являются ведущими специалистами в сфере языкознания, имеющие научные труды.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- определены сущностные характеристики термина вообще и сельскохозяйственного термина, в частности, выявлены их отличительные особенности;
- оценено современное состояние японской сельскохозяйственной терминологии;
- выявлены и охарактеризованы основные морфологические и словообразовательные структурные типы сельскохозяйственных терминологических единиц в рассматриваемых языках;
- определены основные способы пополнения сельскохозяйственной терминологии в языках разных структур;
- установлены изоморфные и алломорфные черты сельскохозяйственных терминологий сравниваемых языков;

- изучена история формирования терминологии сельского хозяйства «земледелие», «рисоводство» и «зерноводство», выявлены экстралингвистические и внутриязыковые факторы, влияющие на становление данной терминосистемы и определяющие её специфику;
- классифицированы способы терминообразования: аффиксация, словосложение, переосмысление, образование словосочетаний и установление степени их продуктивности;
- исследованы семантические явления в данной терминосистеме (полисемия, омонимия, синонимия, антонимия);
- исследованы японские паремии и их передачу на таджикский язык;
- проведен этимологический анализ сельскохозяйственных терминов в сравниваемых языках.

Теоретическая значимость диссертационного исследования обоснована тем, что: изложены углубленные знания о способах терминологической номинации; расширено представление о существующих связях между системными явлениями языка и скрытой от непосредственного наблюдения системностью номинативной когнитивной деятельности; дает возможность дальнейшего решения актуальных терминологических проблем; развивает углубленное представление лингвистов и о терминосистеме метаязыка науки в целом; применительно к проблематике диссертации результативно использован комплекс существующих базовых методов исследований, в том числе сравнительный, сопоставительный, описательный, сравнительно-исторический, историко-типологический, историко-генетический.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

- предложено целесообразное применение результатов исследования в практике, в учебном процессе в высших учебных заведениях (для обучения студентов, осваивающих области почвоведения и земледелия,

садоводства и другие смежные научные дисциплины: биологию, климатологию, лесоводство и др.;

- применялись методы – компонентного, сравнительного анализа параллельных текстов, как для подтверждения имеющих место закономерностей, так и для их выявления;
- предложенная классификация понятий лексико-семантических полей «земледелие», «садоводство», «сельскохозяйственная техника», «наименования минеральных удобрений», «зерновые культуры», «бобовые растения», «фитономия», «животноводство» может быть положена в основу создания двуязычных терминологических сельскохозяйственных словарей.

Оценка достоверности результатов исследования выявила, что:

- теория согласуется с признанными положениями предложенными зарубежной и отечественной языковедческой наукой;
- идея базируется на анализе теоретических и методологических разработок данной проблемы в трудах отечественных и зарубежных языковедов;
- использован комплекс методов и методик, адекватных цели и задачам исследования;
- использован широкий круг научных работ, а также сведений из оригинальной литературы на таджикском, английском и японском языках.

Личный вклад соискателя состоит в участии, в обсуждении цели и задач исследования, в получении и обсуждении результатов, изложенных в диссертации, в формулировке ее основных положений и выводов, в опубликовании полученных результатов.

На заседании 11 октября 2022 года диссертационный совет принял решение присудить Саъдиевой Гулистон Фатоевне ученую степень доктора филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 18 человек, из них 10 докторов наук, участвовавших в заседании, из 23 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за 18, против нет, недействительных бюллетеней нет.

**Зам. председателя диссертационного совета,
доктор филологических наук, профессор**

А. Сатторов

А.Сатторов

**Ученый секретарь диссертационного совета,
доктор филологических наук**



Дж.Дж. Мурувватиён

11 октября 2022 года